

# 《《理想国篇》译注与诠释》

## 图书基本信息

书名：《《理想国篇》译注与诠释》

13位ISBN编号：9787212067311

10位ISBN编号：7212067318

出版时间：2013-6

出版社：安徽人民出版社

作者：[古希腊] 柏拉图

页数：1126

译者：徐学庸

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《《理想国篇》译注与诠释》

## 内容概要

本版为我社前辈编辑确定结构、体例、手校的古希腊文—中文对照本、译者诠释本。双页对照。左侧为S. R. Slings校注、牛津大学出版社2003年出版的《理想国》古希腊原文，右侧为徐学庸先生逐词直译。后附徐学庸先生对文本的分析。

在众多的书海中，有数部原典是知识求索道路上无法绕过的，是每个千年中必然产出的一到两部人类思想进化的结晶。西方思想上溯到希腊，较早成体系的即柏拉图，《理想国》是柏拉图的一部重要对话录、一部典型的大综合的著作，涉及到哲学、政治、伦理、教育、心理、社会、家庭、宗教、艺术等等诸多问题，而且语言颇富文学色彩，充满了思辨哲理。要认识当代西方社会政治文化，就需追本溯源，了解西方古代的政治文化思想，而《理想国》正是西方思想的源泉，是留存下来的第一部反映西方古代政治思想的专著。

古希腊哲学家柏拉图代表作《理想国》  
首版精良希中对照，国外最新研究成果  
极尽原典之美

权威学者详细解读，宛如名师面授  
同时亦是一本有效的古希腊语学习参考读物  
博雅、严谨、传家藏书，书业的骄傲

西方的思想是柏拉图的，或者是反柏拉图的；但是任何时候都不能说是非柏拉图的——卡尔·波普尔

# 《《理想国篇》译注与诠释》

## 作者简介

柏拉图（约公元前427年—前347年），古希腊哲学家，全部西方哲学乃至整个西方文化最伟大的思想家之一，苏格拉底的学生，亚里士多德的老师，他们三人被广泛认为是西方哲学的奠基者。他创办的著名的阿加德米学园是欧洲历史上第一所集高等教育与学术研究为一体的“学院”。

译注者：徐学庸，1998年取得英国格拉斯哥大学哲学博士学位，1999-2000年任教于（台）东海大学哲学系，2005-2006为牛津大学访问学人，现任教于辅仁大学哲学系。著作有《灵魂的奥迪赛：柏拉图费多篇》、《论友谊》、《论老年》（以上两种为（台）国科会经典译注计划）及《道德与合理：西洋古代伦理议题研究》。

# 《《理想国篇》译注与诠释》

## 书籍目录

前言	1
关于译文	3
柏拉图简介	4
柏拉图年表暨时代大事	5
第一部分 文本译注（古希腊文、中文双页对照）	
第一卷	3
第二卷	103
第三卷	193
第四卷	297
第五卷	385
第六卷	497
第七卷	589
第八卷	673
第九卷	759
第十卷	831
第二部分 导读诠释	
第一章 导论	927
第二章 第一卷的角色与功能	937
第三章 理想城邦及其批判	954
第四章 论灵魂（1）	966
第五章 哲学家与非哲学家之别	980
第六章 理型论	996
第七章 哲学家执政	1009
第八章 太阳喻，线喻及洞穴喻	1022
第九章 论灵魂（2）	1035
第十章 故事	1050
附录一 克雷投丰篇	1065
附录二 伊翁篇	1075
延伸阅读	1101
索引	1107

# 《《理想国篇》译注与诠释》

## 精彩短评

- 1、为了装逼借了这版中希对照，然而重得要死.....保留希腊文语法结构的翻译造成了陌生化，阅读经历简直煎熬
- 2、导读诠释显得有点高不成低不就，一百多页却涵盖了一本研究专著的内容读过了第一章，看来确实是按照希腊语的结构语序译的。从可读性和学术引用看我觉得还是顾-吴本更好。等希腊语入了门再精读吧。
- 3、其实是看到第三卷就彻底看不下去了，，，这种理想的东西对要求迫切成长的我来说太遥远。。特喜欢第一个人的书评，mark
- 4、本子很好，尤其最后评注。此书唯一缺陷就是太贵，喵！！！！

## 《《理想国篇》译注与诠释》

### 精彩书评

1、按照slings希腊文新校本翻译，很多译文很拗口，但是错误相对少些，当然也有错误，如362a6“正义之人”应该是“不正义之人”。这个译本最适合对照着原文读。译者有哲学修养，文辞修饰少些，译文适合哲学系使用。

## 章节试读

### 1、《《理想国篇》译注与诠释》的笔记-第589页

洞穴比喻 部分 (PDF 80%快照 转画图 另存)

### 2、《《理想国篇》译注与诠释》的笔记-第968页

某些评注者却主张，欲望的部分在最小程序上具有理性。例如Moline认为柏拉图分派给欲望最小程度的计算能力。Kahn表示“这个段落(437d-439a)有时曾被认为是暗示所讨论的欲望是一‘盲目的渴求’，对其对象无知上的理解；可是，当然，口渴一定认得它的对象是可喝之物而且因此是可欲求之物。所以最小程度的认知甚至是被暗示在最基本的欲望中”。Lesses评论，知道灵魂的三部分皆有形成意见的能力是重要的，换言之，欲望的部分有认知能力。接下来的论述我将说明，柏拉图未视欲望的部分具有形成意见的能力。

下文969-972是译者对这一观点的论证。

我没怎么看懂作者的论证。但是这里的问题还是很重要的：灵魂的三部分是否单凭自身就能成为形成意见，引导行动的充足理由？

前文译者引用Bruno Snell等人的说法指出在柏拉图的时代尚不存在灵魂统一的观点。那么译者也承认，灵魂是由分离的三个部分组成的。

我记得Julia Annas在她的那本牛津古代哲学简论里曾经比较过柏拉图和斯多亚派的灵魂观，以《美狄亚》为例。她认为柏拉图式的就是在灵魂三部分的冲突中，激情战胜了理智，导致了美狄亚的行为。然而斯多亚派否认当时激情不受理性控制，他们认为即使在这样的状况下激情也需要理性的参与才能行动。

自从读过Annas那个例子后我就把理性驾驭激情活动当作斯多亚派灵魂学说的特征，而柏拉图派则是灵魂的欲望和激情【意气】部分能够独立引导行动。当然，引导行动的前提包括本书译者上面提到的“形成判断”。

这样的观点很快就发现有偏颇。在柏拉图那里中不乏理性驾驭激情的说法，比如著名的马车喻。不过可以进一步诘问：驾驭欲望和激情的理智和欲望激情是一体的，还是分离的？

对于柏拉图/斯多亚两种灵魂观的纠葛我还没有能力理解到那一步。我只想单独考虑这个问题：柏拉图的灵魂三分意味着什么？

在定义上我是一个实用主义者，喜欢使用皮尔士《如何使思维清晰》和詹姆士《实用主义》中的定义方法。于是我这样定义灵魂三分说：

柏拉图将灵魂分为欲望、激情、理性三部分，就是说柏拉图认为欲望、激情、理性都有独立的能力去形成判断，引导行动。

这样一种实用主义的定义方法得出的结论，却还有待于在文本中检验。这个版本的译者在导论中给出了一个否定的论证，但在我看来太简略，没有说清楚。

于是我找到了我在《理想国》中遇上的第一个正经问题：分离的灵魂组成部分是否有判断、行动的能力。

我需要推荐一些相关的研究，译者在脚注中给了一些。涉及欲望的书我想Lorenz的The Brute Within里

会不会涉及这个问题。



# 《《理想国篇》译注与诠释》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)